

# OFFICE DE TYPIQUES EN CAREME

## PARTITIONS DU CHŒUR



PAROISSE CATHOLIQUE RUSSE  
DE LA TRES-SAINTE TRINITE  
39, RUE FRANÇOIS-GERARD  
PARIS, XVI

A L'OFFICE DES TYPIQUES, AVANT LES PRESANCTIFIES, CHANT DES BEATITUDES

*En ton Royaume, souviens-toi de nous, Seigneur,*

Во Царст - ви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Гос - по - ди,

*Lorsque tu entreras dans ton Royaume.*

ег - да при - и - де - ши во Царст - ви - и Тво - ем.

*On fait une petite métanie après chaque reprise du Répons :  
Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux les pauvres en esprit, parce que le royaume des cieus est à eux.*

Бла - жени нищии духом, яко тех есть Царство Не - бес - но - е.

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

По-мя-ни нас, Гос - по - ди, ег - да при-и - де-ши во Царст - ви - и Тво - ем.

2. Блажени плачущии, яко тии утешатся.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

3. Блажени кротции, яко тии наследят землю.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

4. Блажени алчущии и жаждущии правды, яко тии насытятся.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

5. Блажени милостивии, яко тии помиловани будут.

*Bienheureux les doux : parce qu'ils posséderont la terre.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux ceux qui pleurent, parce qu'ils seront consolés.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux ceux qui sont affamés & altérés de la justice, parce qu'ils seront rassasiés.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux les miséricordieux, parce qu'ils obtiendront eux-mêmes miséricorde.*

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

6. Блажени чистии сердцем, яко тии Бога узрят.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

7. Блажени миротворцы, яко тии сынове Божии нарекутся.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

8. Блажени изгнани правды ради, яко тех есть Царство Небесное.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

9. Блажени есте, егда поносят вам, и изженут, и рекут всяк зол глагол на вы, лжуще, Мене ради.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

10. Радуйтесь и веселитесь, яко мзда ваша многа на Небесех.

11. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

12. И ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux ceux qui ont le cœur pur, parce qu'ils verront Dieu.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux les pacifiques, parce qu'ils seront appelés fils de Dieu.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux ceux qui souffrent persécution à cause de la justice, parce que le royaume des cieux est à eux.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Bienheureux serez-vous, quand on vous maudira & qu'on vous persécutera, & qu'on dira faussement toute sorte de mal contre vous à cause de moi.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Réjouissez-vous & tressaillez de joie, parce que votre récompense sera grande dans les cieux.*

*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

*Et maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

*Souviens-toi de nous Seigneur quand tu entreras dans ton Royaume.*

По - мя - ни нас,

Гос - по - ди, ег -  
Вла - ды - ко,  
Свя - тый,

да при - и - де - ши во

Царст - ви - и Тво - ем.

**CONCLUSION DE L'OFFICE DES TYPIQUES (PARTIES DU CHŒUR) – TON DE CAREME**

Достойно есть яко воистину \* блажити Тя, Богородицу, \* Присноблаженную и Пренепорочную \* и Матерь Бога нашего. Честнейшую Херувим \* и славнейшую без сравнения Серафим, \* без истления Бога Слова рождшую, \* сущую Богородицу Тя величаем.

*Il est digne en vérité de te célébrer, ô Mère de Dieu, bienheureuse à jamais & très pure, & Mère de notre Dieu.*

*Plus vénérable que les Chérubins, & incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, qui sans tache enfantas Dieu le Verbe, Toi véritablement Mère de Dieu, nous te magnifions.*

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и нынѣ и присно и во вѣки вѣ-ковѣ. А-мѣнь.

*Grande métanie à chaque fois.*

Господи, помилуй, Господи, помилуй, Господи, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви.

А - мѣнь.

